



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

29 August 2016

Russian

Original: Spanish

Семидесятая сессия

Пункты 87 и 97 повестки дня

Доклад Международного агентства по атомной энергии

Всеобщее и полное разоружение

Письмо постоянных представителей Аргентины и Бразилии при Организации Объединенных Наций от 26 августа 2016 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь препроводить настоящим текст совместного коммюнике президента Аргентинской Республики Маурисио Макри и президента Федеративной Республики Бразилия на временной основе, вице-президента Мишела Темера, которое было опубликовано 18 июля 2016 года по случаю двадцать пятой годовщины создания Бразильско-аргентинского агентства по учету и контролю ядерных материалов (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 87 и 97 повестки дня.

(Подпись) Мартин Гарсия Моритан
Постоянный представитель Аргентины
при Организации Объединенных Наций

(Подпись) Антониу ди Агиар Патриота
Постоянный представитель Бразилии
при Организации Объединенных Наций



Приложение к письму постоянных представителей Аргентины и Бразилии при Организации Объединенных Наций от 26 августа 2016 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском и испанском языках]

Совместное коммюнике, опубликованное 18 июля 2016 года по случаю двадцать пятой годовщины создания Бразильско-аргентинского агентства по учету и контролю ядерных материалов

Президент Аргентинской Республики Маурисио Макри и президент Федеративной Республики Бразилия на временной основе, вице-президент Мишел Темер:

1. вновь подтверждая неотъемлемое право государств на использование ядерной технологии в мирных целях, а также стратегический характер диалога, координации и доверия, налаженных в отношениях между Аргентиной и Бразилией в ядерной области, приветствуют двадцать пятую годовщину создания Бразильско-аргентинского агентства по учету и контролю ядерных материалов (АБАКК);
2. подчеркивают, что подписание Гвадалахарского соглашения в 1991 году, в соответствии с которым было создано АБАКК, позволило преодолеть взаимное недоверие и непонимание и заложить основу для транспарентных отношений сотрудничества;
3. подтверждают, что АБАКК является новаторским механизмом по учету и контролю ядерных материалов, благодаря эффективности которого было налажено тесное сотрудничество с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), по линии которого за последние 25 лет в обеих странах было проведено более чем 2500 проверок;
4. признают важность Четырехстороннего соглашения, подписанного 13 декабря 1991 года между Аргентиной, Бразилией, АБАКК и МАГАТЭ, которое, обеспечивая регулирование сотрудничества в деле совместного применения ядерных гарантий, выступает важнейшим элементом функционирования системы и способствует нераспространению ядерного оружия в регионе;
5. подтверждают приверженность строительству многоцелевого реактора в Бразилии и реактора РА-10 в Аргентине, которые представляют собой совместные стратегические проекты, свидетельствующие о взаимном доверии в ядерной области, и разработка которых позволит насытить региональный рынок радиоизотопом молибден-99, который крайне необходим в области ядерной медицины для диагностики и лечения заболеваний;
6. выражают свою решимость укреплять и совершенствовать политический и технический диалог в ядерной области в рамках существующих двусторонних механизмов, особенно Постоянного комитета по ядерной политике и Двусторонней комиссии по ядерной энергии;

7. подчеркивают стратегический характер двустороннего сотрудничества в ядерной области в целях содействия использованию ядерной энергии в мирных целях, что является важным элементом достижения технологической самостоятельности в обеих странах;

8. вновь подтверждают приверженность Аргентины и Бразилии делу ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия и настоятельно призывают государства, обладающие ядерным оружием, полностью ликвидировать свои ядерные арсеналы транспарентным, поддающимся проверке и необратимым образом.
